

***For english language, please scroll down

*** Information on data processing in the CRM (customer relationship management) system can be found in Chapter II

***A CRM (ügyfélkapcsolat-kezelő) rendszerben megvalósuló adatkezelés tájékoztatója a II. fejezetben található

I. Adatvédelmi nyilatkozat a DT-ITS felvételi eljárásával kapcsolatban

Ebben az adatvédelmi nyilatkozatban tájékoztatjuk Önt arról, hogy személyes adatait hogyan dolgozzuk fel a Deutsche Telekom IT Solutions Hungary (DT-ITS) felvételi eljárása során. Ezenkívül tájékoztatjuk Önt a vonatkozó adatvédelmi törvények szerinti jogairól. Az általunk használt rendszert a SmartRecruiters GmbH mint adatfeldolgozó biztosítja, az Ön által megadott személyes adatokat a Deutsche Telekom TSI Hungary és a Deutsche Telekom ITTC Hungary (továbbiakban DT-ITS) mint közös adatkezelők kezelik. Az adatok kezelése a DT-ITS vállalatok megüresedett álláshelyeinek betöltése céljából történik. Az állások betöltésének folyamatában a HR területen dolgozó toborzó munkavállalókon kívül Hiring Manager-ek és a szervezeti egységek vezető munkatársai is részt vesznek. Mivel ezek a munkavállalók a DT-ITS különböző vállalataihoz tartozhatnak, az Ön adatait a DT-ITS-en belül a vállalatok megoszthatják egymással.

Általános információ

Az ügyfelek, munkavállalók és mások személyes adatainak védelmére kiemelt figyelmet fordítunk a Deutsche Telekom Csoport minden tagvállalatánál. Ezért fontos számunkra, hogy tájékoztassuk Önt arról, hogy milyen személyes adatokat gyűjtünk, hogyan használjuk fel az adatokat, és Ön hogyan befolyásolhatja a folyamatot. Az EU általános adatvédelmi rendelete (European General Data Protection Regulation – GDPR) és a kötelező vállalati adatvédelmi szabályozás (Binding Corporate Rules on Privacy – BCRP) alapján kötelező érvényű adatvédelmi szabályokat vezettünk be a csoport egészében. Ez a szabályozási keretrendszer a személyes adatok Deutsche Telekom Csoporton belüli kezelésére vonatkozó egységes belső előírásokat foglalja magában.

1. Milyen adatokat rögzítenek, hogyan használják és mennyi ideig tárolják azokat?

a) Műszaki jellemzők: Amikor felkeresi weboldalainkat vagy partnerünk weboldalát, a webserver ideiglenesen rögzíti a domain nevet vagy a számítógépe IP-címét, az ügyfél által kért fájlt (fájlnév és URL), a http válaszkódot és azt a weboldalt, amelyről ön meglátogat minket.

Partnerünk, a SmartRecruiters weboldala ideiglenesen rögzíti a domain nevet vagy a számítógépe IP-címét, az internetszolgáltatója nevét, a bejelentkezés és a kijelentkezés időpontját, a bejelentkezéshez használt eszköz fajtáját, az ügyfél által kért fájlt (fájlnév és URL), a http válaszkódot és azt a weboldalt, amelyről Ön átnavigált az oldalra.

b) A kezelt személyes adatok:

A kezelt személyes adatok főbb kategóriái a következők:

- Törzsadatok (név, születési idő, telefonszám, e-mail cím, munkaképességre vonatkozó információ, munkaviszony létsítésére vonatkozó jogosultság ténye).
- Pályázói dokumentumok (referenciák, bizonyítványok, önéletrajzok, LinkedIn/Facebook/Twitter profil).
- Oktatási és képzési adatok (iskolai végzettségre, egyetemre, szakképesítésre vonatkozó adatok).
- Szervezeti adatok belső pályázatok esetén (létszám, költséghely, részleg).
- Kacsolattartási, kommunikációs adatok (e-mail cím, telefonszám, IP cím, egyéb informatikai felhasználói azonosító).
- Ajánlattal kapcsolatban kezelt adatok (munkakör, fizetési adatok, próbaidő hossza, munkaidő, besorolás).
- Az egyén egy adott technikai, informatikai vagy mérnöki készségben való jártassága értékelésének teszteredménye (skill test result) a Codility platform segítségével.

c) Jelöltprofil: Annak érdekében, hogy különböző munkakörökre a lehető legkönnyebben jelentkezessen, az első jelentkezés alkalmával létre kell hoznia egy jelöltprofil a SmartRecruiters rendszerben, amely minden további jelentkezésnél használható. A jelöltprofilban általános adatokat kell megadni, mint például a neve és elérhetősége. Az adatokat bármikor módosíthatja. Az általános profilon túlmenően válaszolnia kell a megpályázott konkrét munkakörrel kapcsolatos kérdésekre. Ezeket az adatokat kizárólag az adott munkakör betöltéséhez kapcsolódóan használják fel.

d) Jelentkezés: Meghirdetett álláshelyekre történő jelentkezés esetén a SmartRecruiters pályázatkezelő rendszerben általános adatokon (például a neve és elérhetősége) túl szükséges megadnia korábbi munkatapasztalatait, tanulmányait, valamint itt töltheti fel önéletrajzát, megadhatja az elvárt juttatás összegét, megjelölheti hogy korlátozott munkaképességű-e, bejelölheti, hogy profilját más nyitott pozíciók esetén is figyelembe vehessük, és üzenetet hagyhat a Hiring Manager-nek. Lehetősége van arra, hogy az adatokat egy közösségi hálózathoz (pl. LinkedIn) kapcsolódva és/vagy a „CV Parsing” használatával (az önéletrajzból bizonyos adatok átvitele állásportálunkra) küldje el nekünk.

e) Ajánlás: Lehetősége van arra is, hogy a DT-ITS vállalatok munkatársai ajánlják Önt egy munkakörre. Ehhez a jelentkezési dokumentumokat és adatokat (név, önéletrajz, kapcsolattartási adatok) át kell adnia az adott munkatársnak, aki azt feltölti a pályázatkezelő rendszerbe. Ezt követően Ön kap egy e-mailt, amellyel aktiválhatja a jelentkezését. Ha nem aktiválja a jelentkezést, 30 nap után adatait töröljük pályázatkezelő rendszerünkben, és Önt a továbbiakban nem vesszük figyelembe a kiválasztási folyamatban. Jelentkezése összekapcsolásra kerül azzal az alkalmazottal, aki feltöltötte a pályázati rendszerbe. Ez segít azonosítani, hogy mely alkalmazottunk ajánlotta Önt. Továbbá ez az alkalmazott nyomon követheti jelentkezése állapotát (meghívás, elutasítás stb.) egy áttekinthető oldalon, de nem fér hozzá a jelentkezési folyamat részleteihez. Jelentkezése állapotáról e-mailben folyamatosan tájékoztatjuk Önt. Bizonyos munkakörökben végzett munkaerő esetén szükség lehet a jelentkezési adatok és a karrierút további ellenőrzésére. Az ilyen ellenőrzésekről álláshirdetéseink keretében átlátható módon tájékoztatjuk.

f) Munkaerő közvetítő általi ajánlás:

Személyes adatai munkaerő közvetítő partnerünkön keresztül is beérkezhetnek a pályázatkezelő rendszerbe. Ebben az esetben a beérkezést követően Ön kap egy e-mailt, amellyel hozzájárulhat adatai további kezeléséhez. A hozzájárulás megtagadása vagy annak elmaradása esetén az erről való tudomásszerzésünket követő 30 nap után adatait töröljük pályázatkezelő rendszerünkben, és Önt a továbbiakban nem vesszük figyelembe a kiválasztási folyamatban.

g) Adattárolási határidők: A jelentkezésében szereplő adatokat, valamint a létrehozott profilját a jelentkezési eljárás befejezése után legfeljebb 1 (egy) évig tároljuk.

A jelöltprofilban megadott adatokat, ha Ön nem törölte azokat korábban,

- a beküldött jelentkezés elutasítása (reject) esetén, ha a jelentkező visszalépett vagy a meghirdetett pozíció törlésre került 1 (egy) évig;

- sikeres felvétel (offer elfogadása) esetén 4 (négy) hónapig tároljuk a felvételi eljárás adminisztrációjának befejezése céljából.

Amennyiben Ön a SmartCRM rendszerbe tartozó valamely community-nk tagja, az e célból tárolt adatait a hírlevélről történő leiratkozást követő 1 (egy) hónap után rendszerünk automatikusan törli. A leiratkozást követően további hírlevelet nem továbbítunk Önnek. A SmartCRM rendszerre vonatkozó adatkezelési tájékoztatóhoz kérjük görgessen lejjebb.



Amennyiben a regisztráció során úgy döntött, hogy más pozíciónál is figyelembe vehető a regisztrált profilja, akkor vállalatunk további pozíciókat is felajánlhat Önnek.

2. Ki felelős az adatkezelésért? Kihez forduljak, ha kérdéseim vannak a DT-ITS adatvédelmével kapcsolatban?

Közös adatkezelők a DT-ITS Hungary vállalatai, a
Deutsche Telekom TSI Hungary Kft.
Székhely: 1097 Budapest, Könyves Kálmán krt. 36.,
Cg.: 01-09-877517 és a

Deutsche Telekom ITTC Hungary Kft.
Székhely: 1097 Budapest, Könyves Kálmán krt. 36.,
Cg.: 01-09-357127

Ha további kérdése van az adatkezelésről, kérjük, forduljon Adatvédelmi tisztviselőnkhez: FMB.TS-ITSH-DataPrivacyITSH@t-systems.com

3. Milyen jogaim vannak?

Ön felelős annak biztosításáért, hogy az Ön által megadott adatok helytállóak és pontosak legyenek. A fiókjában tárolt személyes adatokat bármikor megtekintheti. Önnek joga van az alábbiakhoz:

- a) Információt kérhet az érintett személyes adatok kategóriáiról, az adatkezelés céljairól, az adatok esetleges címzettjeiről és a tárolás tervezett időtartamáról (GDPR 15. cikk).
- b) Kérheti a helytelen vagy hiányos adatok helyesbítését, ill. kiegészítését (GDPR 16. cikk).
- c) Bármikor visszavonhatja hozzájárulását a jövőre nézve (GDPR 7. cikk (3) bekezdés) akár a Hiring Manager-nél is.
- d) Saját helyzetével kapcsolatos okokból tiltakozhat a jogos érdekek alapján történő adatkezelés ellen (GDPR 21. cikk (1) bekezdés).

e) Kérheti az adatok törlését bizonyos esetekben a GDPR 17. cikke értelmében – különösen, ha az adatokra már nincs szükség abból acélból, amelyből azokat gyűjtötték, vagy ha az adatokat jogellenesen kezelik, vagy ha ön visszavonta a fenti (c) pont szerintihozzájárulását vagy a (d) pont szerint tiltakozott.

f) Bizonyos körülmények között kérheti az adatok korlátozását, ha a törlés nem lehetséges, vagy a törlési kötelezettség vitatott (GDPR18. cikk).

g) Kérheti az adatok hordozhatóságát, azaz azokat az adatokat, amelyeket Ön a rendelkezésünkre bocsátott, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkaphatja, például CSV formátumban, és ha szükséges, továbbíthatja az adatokat másoknak (GDPR20. cikk).

h) Az adatkezeléssel kapcsolatban panaszt tehet a felelős felügyeleti hatóságnál: Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság, Székhely: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11, Levelezési cím: 1363 Budapest, Pf.: 9., email: ugyfelszolgalat@naih.hu Honlap: www.naih.hu

4. Kinek adja tovább a Deutsche Telekom IT Solutions az adataimat?

Adatfeldolgozóknak: Ezek olyan vállalatok, amelyeket a törvény által meghatározott körben az adatok feldolgozására alkalmazunk (szolgáltatók, ügynökök), a GDPR 28. cikke alapján. A DT-ITS ebben az esetben is felelős marad az Ön adatainak védelméért. Az általunk igénybe vett adatfeldolgozó a SmartRecruiters GmbH (Dircksenstraße 47 10178 Berlin), mely a pályázókezelő rendszert biztosítja számunkra. A pályázó egy adott technikai, informatikai vagy mérnöki készségben való jártasságának értékeléséhez (skill test) a Codility Limited (101 Cheapside, London EC2V 6DN, United Kingdom) platformját használjuk. A Codility-ben kizárólag a pályázó álnevesített adatai kerülnek kezelésre, vagyis a szolgáltató által a tesztet elvégző egyén nem beazonosítható.

Jogi kötelezettségek alapján: Bizonyos esetekben jogilag kötelesek vagyunk egyes adatokat átadni a megkereső állami szervnek.

5. Hol dolgozzák fel az adataimat?

Az Ön adatait Magyarországon és más európai országokban dolgozzuk fel. Ha kivételes esetekben adatainak feldolgozása az Európai Unió kívüli országokban is történik (úgynevezett harmadik országokban), akkor erre annyiban kerül sor,

a) amennyiben ön ehhez kifejezetten hozzájárult (GDPR 49. cikk (1) bekezdés a) pont),

b) vagy amennyiben ez az Ön számára nyújtott szolgáltatásainkhoz szükséges (GDPR 49. cikk (1) bekezdés b) pont),

c) vagy amennyire ez jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges (GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont).

Ezen túlmenően az Ön adatait csak abban az esetben dolgozzák fel harmadik országokban, amennyiben bizonyos intézkedések garantálják az adatvédelem megfelelő szintjét (pl. az EU Bizottság megfelelőségi határozata vagy úgynevezett megfelelő garanciák, GDPR 44. és további cikkek).

6. Adattárolás

Az adatokat titkosítva az adatfeldolgozó által igénybe vett Amazon Web Services EMEA SARL németországi adatcentrumában tároljuk.

7. Hozzáférés adatokhoz

Adataihoz a Deutsche Telekom IT Solutions üres álláshelyeinek betöltéséért felelős személyek és az illetékes vezetők férnek hozzá. Az adatvédelmi jogszabályok értelmében közös adatkezelő a Deutsche Telekom TSI Hungary és a Deutsche Telekom ITTC Hungary, továbbá a toborzási folyamatban a pályázatkezelő rendszert működtető SmartRecruiters GmbH adatfeldolgozóként jár el. A titoktartási és biztonsági normákat adatfeldolgozási szerződés, valamint általános adatvédelmi kikötések garantálják. Az Ön adataihoz hozzáférő munkavállalók nem használhatják a kérdéses adatokat más célra, és titoktartási kötelezettség terheli őket. Adatait titkosított adatátviteli és tárolási technológia védi az illetéktelen hozzáféréstől. A megfelelő mértékű adatvédelmet szerepköri és jogosultsági szabályokat, adatmentési szabályokat és fizikai védelmi intézkedéseket magukban foglaló egységes adatvédelmi és biztonsági koncepciók garantálják.

Felhasználási feltételek elfogadása

Az oldal alján található checkbox bepipálásával arról nyilatkozik, hogy elolvasta a tájékoztatást, és elfogadja, hogy adatait a leírt módon feldolgozzák. Nyilatkozata tárolásra kerül. Adatainak törlését bármikor elvégezheti a felületen, azonban felhívjuk figyelmét, hogy adatainak törlését követően jelentkezését nem tudjuk figyelembe venni.

Amennyiben a fentieket nem fogadja el, a jelentkezése nem kerül tárolásra és feldolgozásra.

I. Data Privacy Statement regarding the recruitment process of DT-ITS

In this privacy statement, we inform you how your personal data is processed in the applicant management process at Deutsche Telekom IT Solutions Hungary (DT-ITS). Additionally, we inform you about your rights under applicable data privacy laws.

The system we use is provided by SmartRecruiters GmbH which is our data processor, and the personal data you provide is handled by Deutsche Telekom TSI Hungary and Deutsche Telekom ITTC Hungary (hereinafter DT-ITS) as joint data controllers. The data is processed to fill vacancies at DT-ITS companies. In addition to recruiting staff working in the HR field, Hiring Managers and other managers at our company are also involved in the process of filling the positions. The above mentioned persons involved in the recruiting process may belong to different companies of DT-ITS. Therefore, your data may be transferred to the respective persons within the companies of DT-ITS.

General information

The protection of personal data of customers, employees and other persons takes top priority for all the companies within the Deutsche Telekom Group. We always inform you what personal data we collect, how your data is used, and how you can influence the process. On account of the European General Data Protection Regulation (GDPR) and the Binding Corporate Rules on Privacy (BCRP) we have introduced binding data privacy rules throughout the Group. This regulatory framework provides standardized internal rules for handling personal data within the Deutsche Telekom Group.

1. What data is recorded, how is it used, and how long is it stored?

a) Technical characteristics: When you visit our websites, the web server temporarily records the domain name or your computer's IP address, the file requested (file name and URL) by the client, the http response code, and the website from which you are visiting us.

Our partner, the SmartRecruiters website, temporarily records the domain name or IP address of your computer, the name of your ISP, the time you log in and log out, the type of device used to log in, the file requested by the customer (file name and URL), the http response code and the website from which you navigated to the site.

b) Personal data processed:

The main categories of personal data processed are:

- Master data (name, date of birth, telephone number, e-mail address, information on limited work capacity, authorization to work at the job's location).
- Candidate documents (references, certificates, CVs, data from LinkedIn / Facebook / Twitter profile).
- Education and qualification data (data on education, university, vocational qualifications).
- Organizational data in case of internal tenders (number of staff, cost center, department).
- Contact and communication data (e-mail address, telephone number, IP address, other ID's).
- Data processed in connection with the offer (job, recommended salary data, length of notice period, working hours, EG profile, seniority level).
- The test result of the assessment of a candidate's proficiency in a specific technical, IT or engineer skill (skill testing), with the help of the Codility platform.

c) Candidate profile: In order to make your application for various jobs in the SmartRecruiters system as easy as possible, create a candidate profile for your first application which is valid for all your applications. For this purpose, specify general data such as your name and contact data. These will apply for all your applications unless you update them in the meantime. In addition to your general profile, we will ask you specific questions as part of the actual application about the specific job you are applying for. This data is solely used for filling this one job.

d) Applying:

In addition to general information (such as your name and contact details), you must provide your previous work experience and studies in the SmartRecruiters system, as well as upload your CV, indicate the amount of the expected benefit, indicate whether you have limited work capacity, or indicate that your profile can also be considered for other open positions as well, and you can leave a message for the Hiring Manager. You have the option of sending us information by connecting to your social media network (e.g. LinkedIn) and / or using "CV Parsing" (transferring certain information from your CV to our job portal).

e) Referred:

You have the possibility to be referred by a DT-ITS employee. For this purpose, you need to give your application documents (including name, CV, contact details) to this employee, who then uploads it in the application management



system. You receive an email with which you can activate your application. If you do not activate your application within 30 days, your data is deleted from our application management system and you will no longer be considered in the selection process. Your application is linked with the employee who uploaded it in the application system. This helps us in identifying that this employee has referred you. Furthermore, this employee can track the status of your application (invitation, rejection etc.) on an overview page but has no access to the details of the application process and personal data. In the case of certain jobs, further verification of the candidate and career path may be necessary. We inform you about such inspections in a transparent manner, within the framework of our job advertisements.

f) Recommendation by the employment agency:

Your personal data may also be entered into the application management system through one of our recruitment partners. In this case, you will receive an email upon receipt to allow us to further process your information. In case of a refusal or lack of your consent, your data will be deleted from our application management system 30 days after we become aware of it and you will no longer be considered in the selection process.

g) How long do we keep your data?

The data in your application and the profile you have created will be stored for a maximum of 1 (one) year after the end of the application process.

The data entered in the candidate profile, if you have not previously deleted it,

- in case of candidate was rejected, or the candidate has withdrawn its application, or the job was removed by the company, until 1 (one) year;

- in case of candidate is hired (offer acceptance), until 4 (four) months for administration duties in connection with the recruitment procedure.

If you are a member of a company community in SmartCRM, the data stored for this purpose will be automatically deleted by our system 1 (one) month after unsubscribing from the newsletter. We will not send you any further newsletters after you unsubscribe. For the privacy policy regarding our SmartCRM system, please scroll down.

If during the registration you decided that the registered profile can be taken into account in other positions as well, our company can offer you additional positions.



2. Who is responsible for data processing? Who should I contact if I have any queries regarding data privacy of DT-ITS?

Joint data controllers are the companies of DT-ITS Hungary,

Deutsche Telekom TSI Hungary Ltd.

Hq: 1097 Budapest, Könyves Kálmán krt. 36.

Company register: 01-09-877517 and

Deutsche Telekom ITTC Hungary Ltd.

Hq: 1097 Budapest, Könyves Kálmán krt. 36.,

Company register: 01-09-357127

If you have any queries, please contact our Data Privacy Officer via the following e-mail address: FMB.TS-ITSH-DataPrivacyITSH@t-systems.com

3. What rights do I have?

It is your responsibility to ensure that the data provided by you is applicable and correct. You can call up your personal data in your account at any time.

You also have the right:

- a) To request information on the categories of personal data concerned, the purposes of the processing, any recipients of the data, and the envisaged storage period (Art. 15 GDPR);
- b) To request that incorrect or incomplete data be rectified or supplemented (Article 16 GDPR);
- c) To withdraw consent at any time with effect for the future via the Hiring Manager (Art. 7 (3) GDPR);
- d) To object to the processing of data on the grounds of legitimate interests, for reasons relating to your particular situation (Article 21 (1) GDPR);
- e) To request the erasure of data in certain cases under Art. 17 GDPR – especially if the data is no longer necessary in relation to the purposes for which it was collected or is unlawfully processed, or you withdraw your consent according to (c) above or object according to (d) above;
- f) To demand, under certain circumstances, the restriction of data where erasure is not possible, or the erasure obligation is disputed (Art. 18 GDPR);

g) To data portability, i.e., you can receive the data that you provided to us in a commonly used and machine-readable format such as CSV, and can, where necessary, transfer the data to others (Art. 20 GDPR);

h) to file a complaint about the data processing with the responsible supervisory authority: Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information Seat: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11, Mailing address: 1363 Budapest, Pf.: 9., email: ugyfelszolgalat@naih.hu Website: www.naih.hu

4. Who does DT-ITS pass my data on to?

To processors, i.e., companies we engage to process data within the legally defined scope, Article 28 GDPR (service providers, agents). In this case, Deutsche Telekom also remains responsible for protecting your data. The data processor we use is SmartRecruiters GmbH, Dircksenstraße 47 10178 Berlin, which provides us with the application management system. To assess the proficiency of the candidate in a specific technical, IT or engineer skill, we use the skill test platform of Codility Limited (101 Cheapside, London EC2V 6DN, United Kingdom). Only the pseudonymised data of the candidate is processed in Codility, i.e. the candidate who has taken the test cannot be identified by the service provider.

Owing to legal obligations: In certain cases, we are legally obliged to transfer certain data to a state authority that requests it.

5. Where is my data processed?

Your data will be processed in Hungary and other European countries. If, in exceptional cases, your data is processed in countries outside the European Union (in so-called third countries), this will take place

a) if you have expressly consented to this (Article 49 (1) a GDPR),,

b) or to the extent necessary for our service provision to you (Article 49 (1) b GDPR),

c) or to the extent required by law (Article 49 (1) c GDPR). Furthermore, your data will only be processed in third countries if certain measures ensure a suitable level of data protection (e.g., EU Commission's adequacy decision or suitable guarantees, Art. 44 et seq. GDPR).

6. Data storage



The data is encrypted and stored in the German data center of Amazon Web Services EMEA SARL, which is used by the data processor.

7. Data access

The persons responsible for filling open vacancies at DT-ITS and some of our managers will have access to your data. According to privacy regulations, joint data controllers are Deutsche Telekom TSI Hungary Ltd. and Deutsche Telekom ITTC Hungary Ltd., the data processor is SmartRecruiters GmbH. All secrecy and safety standards are ensured in data processing contracts. Employees having access to your data must not use it for other purposes and are subject to the obligation of secrecy. Your data is protected by encrypted transmission and storage from unauthorized access. Standardized data protection and safety concepts, including role and authorization concepts, data safety concepts as well as physical safety measures guarantee an appropriate level of data protection.

Consent to the processing of your personal data

By clicking the checkbox, you declare that you have read the explanations and agree to the processing of your data in the manner described. Your declaration will be stored. You can request the deletion of your data at any time on the platform, however, if you have your applicant data deleted, your application can no longer be considered.

If you do not consent to the above-mentioned terms, your application will not be stored or processed.

II. Adatvédelmi nyilatkozat a DT-ITS Customer Relationship Management (CRM/ügyfélkapcsolat-kezelő) rendszerében megvalósuló adatkezelésről

Ebben az adatvédelmi nyilatkozatban tájékoztatjuk Önt arról, hogy személyes adatait hogyan dolgozzuk fel a Deutsche Telekom IT Solutions Hungary (DT-ITS) ügyfélkapcsolat-kezelő folyamatai során. Ezenkívül tájékoztatjuk Önt a vonatkozó adatvédelmi törvények szerinti jogairól.

Amikor személyes adatokat gyűjtünk abból a célból, hogy interakciókat hozunk létre Önnel, ésszerű lépéseket teszünk az adatgyűjtés időpontjában vagy azt megelőzően annak biztosítására, hogy megfelelő tájékoztatást kapjon az adatkezelés körülményeiről.

Az általunk használt SmartCRM rendszert a SmartRecruiters GmbH mint adatfeldolgozó biztosítja, az Ön által megadott személyes adatokat a Deutsche Telekom TSI Hungary és a Deutsche Telekom ITTC Hungary (továbbiakban DT-ITS) mint közös adatkezelők kezelik. Az adatokat közvetlenül Öntől gyűjtjük be az Ön előzetes hozzájárulásával. Az adatok kezelése a DT-ITS vállalataihoz pályázó jelöltekkel, a DT-ITS munkavállalóival, volt munkavállalóival, partnereivel vagy különböző rendezvényeken a DT-ITS iránt érdeklődő személyekkel való kapcsolattartás és kommunikáció céljából történik, továbbá szakmai tájékoztatásra, információmegosztásra, valamint a toborzási folyamatok segítésére szolgál. A kapcsolattartási folyamatokban részt vesznek a vállalat kommunikációért és HR folyamatokért felelős munkatársai továbbá esetenként a szervezeti egységek vezető munkatársai is. Mivel ezek a munkavállalók a DT-ITS különböző vállalataihoz tartozhatnak, az Ön adatait a DT-ITS vállalatain belüli a megfelelő személyeknek továbbíthatjuk.

Általános információ

Az ügyfelek, munkavállalók és mások személyes adatainak védelmére kiemelt figyelmet fordítunk a Deutsche Telekom Csoport minden tagvállalatánál. Ezért fontos számunkra, hogy tájékoztassuk Önt arról, hogy milyen személyes adatokat gyűjtünk, hogyan használjuk fel az adatokat, és Ön hogyan befolyásolhatja a folyamatot. Az EU általános adatvédelmi rendelete (European General Data Protection Regulation – GDPR) és a kötelező vállalati adatvédelmi szabályozás (Binding Corporate Rules on Privacy – BCRP) alapján kötelező érvényű adatvédelmi szabályokat vezettünk be a csoport egészében. Ez a szabályozási keretrendszer a személyes adatok Deutsche Telekom Csoporton belüli kezelésére vonatkozó egységes belső előírásokat foglalja magában.

1. Milyen adatokat rögzítenek, hogyan használják és mennyi ideig tárolják azokat?

a) Műszaki jellemzők: Amikor felkeresi weboldalainkat vagy partnerünk weboldalát, a webszerver ideiglenesen rögzíti a domain nevet vagy a számítógépe IP-címét, az ügyfél által kért fájlt (fájlnév és URL), a http válaszkódot és azt a weboldalt, amelyről ön meglátogat minket.

Partnerünk, a SmartRecruiters weboldala ideiglenesen rögzíti a domain nevet vagy a számítógépe IP-címét, az internetszolgáltatója nevét, a bejelentkezés és a kijelentkezés időpontját, a bejelentkezéshez használt eszköz fajtáját, az ügyfél által kért fájlt (fájlnév és URL), a http válaszkódot és azt a weboldalt, amelyről Ön átnavigált az oldalra.

b) A kezelt személyes adatok:

A CRM rendszerben kezelt személyes adatok főbb kategóriái a következők:

- Kapcsolattartási, kommunikációs adatok (név, e-mail cím).

2. Mit jelent a SmartCRM rendszer szerinti különböző közösségi tagság és hírlevélre történő feliratkozás?

a) Talent pool: ebben az esetben további álláslehetőségekről való tájékoztatás és a későbbi pályázatok értékelése céljából fogjuk felvenni Önnel a kapcsolatot, előzetes hozzájárulás alapján.

b) Special professional communities: ide különböző szakmai közösségek, valamint szakmai rendezvényeket követő megkeresések tartoznak, melyekkel összefüggésben információnyújtás és kapcsolatépítés céljából folytatunk Önnel kommunikációt. Ennek során szakmai tartalmakat továbbítunk Önnek, értesítjük aktuális állásajánlatainkról vagy felajánljuk, hogy további szakmai közösségekhez csatlakozhasson. A szakmai közösségekbe való felvétel és a szakmai anyagok, kommunikációk e-mail alapú továbbítása az Ön hozzájárulásán alapul.

c) Alumni: Önnel, mint egykori munkatársunkkal való kommunikáció és kapcsolatunk fenntartása érdekében szakmai tartalmakat, vállalatainkról szóló híreket, valamint a vállalaton belüli eseményekkel kapcsolatos információkat kívánunk megosztani, értesítjük aktuális állásajánlatainkról vagy felajánljuk, hogy szakmai közösségekhez csatlakozhasson. Az Alumni tagsággal Ön megkapja a legfrissebb információkat a DT-ITS újdonságairól, és lehetősége lesz aktív kapcsolatban maradni korábbi munkáltatójával. A közösségbe történő felvétel és az információk e-mail alapú továbbítása az Ön hozzájárulásán alapul.

d) Hírlevelek küldése belső álláshirdetésekről munkavállalóknak: annak érdekében, hogy a DT-ITS nyitott álláshelyeiről értesíthessük Önt, felkérjük, hogy munkavállalóként iratkozzon fel belső álláshirdetéseinket tartalmazó hírlevelünkre. Ebben az esetben a DT-ITS honlapján keresztül tud feliratkozni, és az ott megadott hozzájárulásával felvesszük Önt hírlevéllistánkra és tájékoztatást kap a vállaltnál elérhető álláslehetőségekről.

e) Special company communities: amennyiben szeretne információkat kapni a DT-ITS nyitott álláshelyeiről, karrierfejlesztési lehetőségekről, munkavállalóként vagy külsős érdeklődőként felkérjük, hogy csatlakozzon valamelyik egyedi vállalati közösségünkhöz. Ebben az esetben a DT-ITS honlapján keresztül tud feliratkozni, ahonnan átirányítjuk a SmartCRM oldalunkra, és az ezen keresztül megadott hozzájárulásával felvesszük Önt hírlevéllistánkra, esetleg valamelyik rendezvényünkön kérjük fel Önt a csatlakozásra. Csatlakozásával Ön folyamatos tájékoztatást kaphat karrierfejlesztési lehetőségekről és egyéb szakmai információkról, rendezvényekről a DT-ITS vállalataival összefüggésben.

3. Meddig kezeljük az adatokat?

A SmartCRM-ben lévő adatokat a hírlevélre való feliratkozás vagy a közösséghez való csatlakozást követően addig tároljuk, amíg Ön vissza nem vonja hozzájárulását vagy le nem iratkozik a hírlevélről.

A személyes adatok kezeléséhez való hozzájárulás, valamint a hírlevélre való feliratkozás teljes mértékben önkéntes és az Ön kifejezett hozzájárulásán alapul. Bármikor leiratkozhat vagy visszavonhatja hozzájárulását a hírlevelekben található hivatkozásokon keresztül, vagy közvetlenül kapcsolatba léphet vállalatainkkal. A leiratkozást követően Ön nem fog kapni további hírlevél alapú tájékoztatást vállalatainktól.

Leiratkozás esetén a DT-ITS megszünteti a személyes adatok hozzájáruláson alapuló kezelését, kivéve, ha megfelelő jogi indokunk van azok tovább kezelésére. Abban az esetben, ha a DT-ITS-nek jogszabályon alapuló okokból továbbra is meg kell őriznie az Ön személyes adatait, az Ön személyes adatainak további feldolgozása korlátozva lesz, és kizárólag törvény által előírt ideig őrizzük meg. Felhívjuk figyelmét, hogy a leiratkozásnak nincs hatása a leiratkozás időpontját megelőző személyes adatok kezelésére, és annak jogszerűségét nem befolyásolja. Amennyiben szolgáltatásaink igénybevételéhez (szakmai tájékoztatás, hírlevél, alumni program stb.) az Ön hozzájárulását kértük, és Ön visszavonta a korábban adott hozzájárulását, a DT-ITS a továbbiakban nem tudja biztosítani Önnek a szolgáltatásokat.

4. Ki felelős az adatkezelésért? Kihez forduljak, ha kérdéseim vannak a DT-ITS adatvédelmével kapcsolatban?

Közös adatkezelők a DT-ITS Hungary vállalatai, a



Deutsche Telekom TSI Hungary Kft.
Székhely: 1097 Budapest, Könyves Kálmán krt. 36.,
Cg.: 01-09-877517 és a

Deutsche Telekom ITTC Hungary Kft.
Székhely: 1097 Budapest, Könyves Kálmán krt. 36.,
Cg.: 01-09-357127

Ha további kérdése van az adatkezelésről, kérjük, forduljon Adatvédelmi tisztviselőnkhez: FMB.TS-ITSH-DataPrivacyITSH@t-systems.com

5. Milyen jogaim vannak?

Ön felelős annak biztosításáért, hogy az Ön által megadott adatok helytállóak és pontosak legyenek. Önnek joga van az alábbiakhoz:

- a) Információt kérhet az érintett személyes adatok kategóriáiról, az adatkezelés céljairól, az adatok esetleges címzettjeiről és a tárolás tervezett időtartamáról (GDPR 15. cikk).
- b) Kérheti a helytelen vagy hiányos adatok helyesbítését, ill. kiegészítését (GDPR 16. cikk).
- c) Bármikor visszavonhatja hozzájárulását a jövőre nézve (GDPR 7. cikk (3) bekezdés) vagy leiratkozhat hírleveleinkről.
- d) Saját helyzetével kapcsolatos okokból tiltakozhat a jogos érdekek alapján történő adatkezelés ellen (GDPR 21. cikk (1) bekezdés).
- e) Kérheti az adatok törlését bizonyos esetekben a GDPR 17. cikke értelmében – különösen, ha az adatokra már nincs szükség abból acélból, amelyből azokat gyűjtötték, vagy ha az adatokat jogellenesen kezelik, vagy ha ön visszavonta a fenti (c) pont szerinti hozzájárulását vagy a (d) pont szerint tiltakozott.
- f) Bizonyos körülmények között kérheti az adatok korlátozását, ha a törlés nem lehetséges, vagy a törlési kötelezettség vitatott (GDPR 18. cikk).
- g) Kérheti az adatok hordozhatóságát, azaz azokat az adatokat, amelyeket Ön a rendelkezésünkre bocsátott, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkaphatja, például CSV formátumban, és ha szükséges, továbbíthatja az adatokat másoknak (GDPR 20. cikk).

h) Az adatkezeléssel kapcsolatban panaszt tehet a felelős felügyeleti hatóságnál: Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság, Székhely: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11, Levelezési cím: 1363 Budapest, Pf.: 9., email: ugyfelszolgalat@naih.hu Honlap: www.naih.hu

6. Kinek adja tovább a Deutsche Telekom IT Solutions az adataimat?

Adatfeldolgozóknak: Ezek olyan vállalatok, amelyeket a törvény által meghatározott körben az adatok feldolgozására alkalmazunk (szolgáltatók, ügynökök), a GDPR 28. cikke alapján. A DT-ITS ebben az esetben is felelős marad az Ön adatainak védelméért. Az általunk igénybe vett adatfeldolgozó a SmartRecruiters GmbH, Dircksenstraße 47 10178 Berlin, mely a pályázókezelő rendszert biztosítja számunkra.

Jogi kötelezettségek alapján: Bizonyos esetekben jogilag kötelesek vagyunk egyes adatokat átadni a megkereső állami szervnek.

7. Hol dolgozzák fel az adataimat?

Az Ön adatait Magyarországon és más európai országokban dolgozzuk fel. Amennyiben kivételes esetekben adatainak feldolgozása az Európai Unión kívüli országokban is történik (úgynevezett harmadik országokban), akkor erre annyiban kerül sor,

- a) amennyiben ön ehhez kifejezetten hozzájárult (GDPR 49. cikk (1) bekezdés a) pont),
- b) vagy amennyiben ez az Ön számára nyújtott szolgáltatásainkhoz szükséges (GDPR 49. cikk (1) bekezdés b) pont),
- c) vagy amennyire ez jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges (GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont).

Ezen túlmenően az Ön adatait csak abban az esetben dolgozzák fel harmadik országokban, amennyiben bizonyos intézkedések garantálják az adatvédelem megfelelő szintjét (pl. az EU Bizottság megfelelőségi határozata vagy úgynevezett megfelelő garanciák, GDPR 44. és további cikkek).

8. Adattárolás

Az adatokat titkosítva az adatfeldolgozó által igénybe vett Amazon Web Services EMEA SARL németországi adatcentrumában tároljuk.



9. Hozzáférés adatokhoz

Adataihoz a Deutsche Telekom IT Solutions vállalati kommunikációáért és a HR feladatok ellátásáért felelős személyek valamint az illetékes vezetők férnek hozzá. Az adatvédelmi jogszabályok értelmében közös adatkezelő a Deutsche Telekom TSI Hungary és a Deutsche Telekom ITTC Hungary , továbbá a toborzási folyamatban a pályázatkezelő rendszert működtető SmartRecruiters GmbH adatfeldolgozóként jár el. A titoktartási és biztonsági normákat adatfeldolgozási szerződés, valamint általános adatvédelmi kikötések garantálják. Az Ön adataihoz hozzáférő munkavállalók nem használhatják a kérdéses adatokat más célra, és titoktartási kötelezettség terheli őket. Adatait titkosított adatátviteli és tárolási technológia védi az illetéktelen hozzáféréstől. A megfelelő mértékű adatvédelmet szerepköri és jogosultsági szabályokat, adatmentési szabályokat és fizikai védelmi intézkedéseket magukban foglaló egységes adatvédelmi és biztonsági koncepciók garantálják.

Felhasználási feltételek elfogadása

Az oldal alján található checkbox bepipálásával arról nyilatkozik, hogy elolvasta a tájékoztatást, és elfogadja, hogy adatait a SmartCRM rendszerben feldolgozzák. Nyilatkozata tárolásra kerül. Adatainak törlését bármikor elvégezheti a felületen, azonban felhívjuk figyelmét, hogy adatainak törlését követően jelentkezését nem tudjuk figyelembe venni.

Amennyiben a fentieket nem fogadja el, feliratkozása nem kerül feldolgozásra.

II. Data Privacy Statement regarding the Customer Relationship Management (SmartCRM) system of DT-ITS

In this privacy statement, we inform you how your personal data is processed during Customer Relationship Management processes at Deutsche Telekom IT Solutions Hungary (DT-ITS). Additionally, we inform you about your rights under applicable data privacy laws.

When we collect personal information to create interactions with you, we will take reasonable steps at or before the time of collection to ensure that you are aware of certain key matters about the data processing.

The SmartCRM system we use is provided by SmartRecruiters GmbH which is our data processor, and the personal data you provide is handled by Deutsche Telekom TSI Hungary and Deutsche Telekom ITTC Hungary (hereinafter DT-ITS) as joint data controllers. DT-ITS will collect your personal information directly from you. The data is processed to manage candidate relationships, relationship with people who showed interest in DT-ITS on different events, to manage employee relationships, providing professional information and to help recruitment processes. Employees responsible for company communication, recruiting staff working in the HR field, Hiring Managers and other managers at our company may also be involved in the relationship management processes. The above mentioned persons involved in the process may belong to different companies of DT-ITS. Therefore, your data may be transferred to the respective persons within the companies of DT-ITS.

General information

The protection of personal data of customers, employees and other persons takes top priority for all the companies within the Deutsche Telekom Group. We always inform you what personal data we collect, how your data is used, and how you can influence the process. On account of the European General Data Protection Regulation (GDPR) and the Binding Corporate Rules on Privacy (BCRP) we have introduced binding data privacy rules throughout the Group. This regulatory framework provides standardized internal rules for handling personal data within the Deutsche Telekom Group.

1. What data is recorded, how is it used, and how long is it stored?

a) Technical characteristics: When you visit our websites, the web server temporarily records the domain name or your computer's IP address, the file requested (file name and URL) by the client, the http response code, and the website from which you are visiting us.

Our partner, the SmartRecruiters website, temporarily records the domain name or IP address of your computer, the name of your ISP, the time you log in and log out, the type of device used to log in, the file requested by the customer (file name and URL), the http response code and the website from which you navigated to the site.

b) Personal data processed:

The main categories of personal data processed in SmartCRM are:

- Contact and communication data (name, e-mail address)

2. Being part of different communities in SmartCRM and subscribing to newsletters

a) Talent pool:

To provide you with information on further job opportunities and to consider future employment applications, we are contacting you regularly after adding you to the talent pool, based on obtaining your consent.

b) Special professional communities:

To communicate, interact and build our relationship with you for purposes such as providing professional content and provide information on job opportunities, we are offering you to join our special communities. Adding you to special communities and sending you information via e-mail is based on your consent. This includes various professional communities as well as inquiries following professional events.

c) Alumni:

To communicate, interact and maintain our relationship with you as one of our former employees, for purposes such as providing professional content, news about our company, information on internal company events as well as job advertisements, we are offering you to join our DT-ITS Alumni community. You will receive the latest information about what's new at DT-ITS and have a chance to remain in active contact with your previous employer. Adding you this community and sending you information via e-mail is based on your consent.



d) Sending newsletters to employees from open internal job postings:

To contact you with information about open jobs, vacancies at DT-ITS, as an employee you are able to sign up to our internal job newsletter. In this case, you are able to sign up via our own website and we will add you to our newsletter list in SmartCRM by providing your consent. By signing up, you will receive information on job opportunities.

e) Special company communities:

To contact you with information about open jobs, vacancies at DT-ITS, as an employee or a person showing interest, you are able to join one of our special company communities. In this case, you are able to sign up via the DT-ITS website, where we will redirect you to our SmartRecruiters CRM site, or we ask you to sign up on one of our events. We will add you to our newsletter list in SmartCRM after you provide your consent. By joining you will receive continuous information on career development opportunities and other professional materials regarding DT-ITS.

3. How long do we keep your data?

The data in SmartCRM will be stored until you unsubscribe from our newsletters or until you withdraw your consent.

Your provision of any personal data or granting of consent to a processing activity is entirely voluntary and will be based on your explicit consent.

You are able to unsubscribe or withdraw your consent anytime via the link provided in the newsletters or contacting directly our company.

In case of withdrawal, DT-ITS will cease processing the relevant personal data which was based on consent unless we have legal justification to reject the withdrawal. In case DT-ITS is required to retain your personal data for legal reasons, your personal data will be restricted from further processing and retained for the term required by law. Please note that any withdrawal has no effect on past processing of personal data up to the point in time of your withdrawal. Furthermore, if use of our services (professional information, newsletter, alumni program etc.) requires your consent and you have withdrawn your consent, DT-ITS will no longer be able to provide the services to you.

4. Who is responsible for data processing? Who should I contact if I have any queries regarding data privacy of DT-ITS?

Joint data controllers are the companies of DT-ITS Hungary,
Deutsche Telekom TSI Hungary Ltd.



Hq: 1097 Budapest, Könyves Kálmán krt. 36.

Company register: 01-09-877517 and

Deutsche Telekom ITTC Hungary Ltd.

Hq: 1097 Budapest, Könyves Kálmán krt. 36.,

Company register: 01-09-357127

If you have any queries, please contact our Data Privacy Officer via the following e-mail address: FMB.TS-ITSH-DataPrivacyITSH@t-systems.com

5. What rights do I have?

It is your responsibility to ensure that the data provided by you is applicable and correct. You can call up your personal data in your account at any time.

You also have the right:

- a) To request information on the categories of personal data concerned, the purposes of the processing, any recipients of the data, and the envisaged storage period (Art. 15 GDPR);
- b) To request that incorrect or incomplete data be rectified or supplemented (Article 16 GDPR);
- c) To withdraw consent at any time with effect for the future or to unsubscribe from our newsletters (Art. 7 (3) GDPR);
- d) To object to the processing of data on the grounds of legitimate interests, for reasons relating to your particular situation (Article 21 (1) GDPR);
- e) To request the erasure of data in certain cases under Art. 17 GDPR – especially if the data is no longer necessary in relation to the purposes for which it was collected or is unlawfully processed, or you withdraw your consent according to (c) above or object according to (d) above;
- f) To demand, under certain circumstances, the restriction of data where erasure is not possible, or the erasure obligation is disputed (Art. 18 GDPR);
- g) To data portability, i.e., you can receive the data that you provided to us in a commonly used and machine-readable format such as CSV, and can, where necessary, transfer the data to others (Art. 20 GDPR);

h) to file a complaint about the data processing with the responsible supervisory authority: Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information Seat: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11, Mailing address: 1363 Budapest, Pf.: 9., email: ugyfelszolgalat@naih.hu Website: www.naih.hu

6. Who does DT-ITS pass my data on to?

To processors, i.e., companies we engage to process data within the legally defined scope, Article 28 GDPR (service providers, agents). In this case, Deutsche Telekom also remains responsible for protecting your data. The data processor we use is SmartRecruiters GmbH (Dircksenstraße 47 10178 Berlin) who provides us with the application management system.

Owing to legal obligations: In certain cases, we are legally obliged to transfer certain data to a state authority that requests it.

7. Where is my data processed?

Your data will be processed in Hungary and other European countries. If, in exceptional cases, your data is processed in countries outside the European Union (in so-called third countries), this will take place

- a) if you have expressly consented to this (Article 49 (1) a GDPR),,
- b) or to the extent necessary for our service provision to you (Article 49 (1) b GDPR),
- c) or to the extent required by law (Article 49 (1) c GDPR). Furthermore, your data will only be processed in third countries if certain measures ensure a suitable level of data protection (e.g., EU Commission's adequacy decision or suitable guarantees, Art. 44 et seq. GDPR).

8. Data storage

The data is encrypted and stored in the German data center of Amazon Web Services EMEA SARL, which is used by the data processor.



9. Data access

The persons responsible for company communication, HR activities and some of our managers will have access to your data. According to privacy regulations, joint data controllers are Deutsche Telekom TSI Hungary Ltd. and Deutsche Telekom ITTC Hungary Ltd., the data processor is SmartRecruiters GmbH. All secrecy and safety standards are ensured in data processing contracts. Employees having access to your data must not use it for other purposes and are subject to the obligation of secrecy. Your data is protected by encrypted transmission and storage from unauthorized access. Standardized data protection and safety concepts, including role and authorization concepts, data safety concepts as well as physical safety measures guarantee an appropriate level of data protection.

Consent to the processing of your personal data

By clicking the checkbox, you declare that you have read the explanations and agree to the processing of your data in the SmartCRM system. Your declaration will be stored. You can request the deletion of your data at any time or by unsubscribing from the newsletters.

If you do not consent to the above-mentioned terms, you will not receive any newsletters, job offerings or company information from us.